



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 October 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)
Тридцать вторая сессия
Вена, 30 ноября – 4 декабря 2015 года

Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам

Записка Секретариата

Замечания по необязывающему описательному тексту,
отражающему элементы и принципы процедуры УСО

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-2	3
II. Принципы	3-6	3
III. Этапы процедуры УСО	7-10	4
IV. Сфера охвата процедуры УСО	11-13	5
V. Определения УСО	14-20	5
VI. Сообщения	21-24	7
VII. Начало процедуры УСО	25-29	7
VIII. Переговоры	30-31	9
IX. Содействие урегулированию	32-34	9
X. Назначение и полномочия нейтрального лица	35-38	9
XI. Язык	39	11
XII. Управление	40-41	11



XIII.	Дополнительные области, в отношении которых Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить консенсус	42-43	11
XIV.	Следующие шаги	44	12

I. Введение

1. На сорок восьмой сессии Комиссии (Вена, 29 июня – 16 июля 2015 года) было решено, что в основу любого будущего текста должен быть положен прогресс, достигнутый в контексте предыдущих сессий Рабочей группы, и Комиссия поручила Рабочей группе III продолжить работу над подготовкой необязывающего описательного текста, отражающего элементы процедуры УСО, по которым Рабочей группе ранее удалось достичь консенсуса, за исключением вопроса о характере заключительного этапа процедуры УСО¹.

2. Соответственно в настоящей записке излагаются а) принципы процедуры урегулирования споров в режиме онлайн, по которым Рабочая группа выразила согласие и которые содержатся в предыдущих проектах Правил УСО, рассмотренных Рабочей группой; б) области процедуры УСО, по которым Рабочая группа добилась консенсуса; и с) определены области, в отношении которых Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить консенсус.

II. Принципы

3. Рабочая группа неоднократно особо выделяла определенные принципы, которые лежат в основе содержания Правил, а именно справедливость, прозрачность, надлежащие правовые процедуры и подотчетность².

4. Рабочая группа несколько раз возвращалась к основной цели своей работы по подготовке проекта процессуальных правил для УСО применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, а именно к рассмотрению того факта, что традиционные судебные механизмы правовой защиты не предусматривают надлежащего решения проблемы споров в трансграничной электронной торговле и что решением может стать создание глобальной системы урегулирования споров в режиме онлайн³.

5. Было также высказано общее мнение, что такая глобальная система должна быть простой, оперативной и эффективной, для того чтобы ее можно было применять на практике "в условиях современной действительности"⁴, в частности чтобы она не влекла за собой возникновение затрат⁵, задержек и бремени, несоизмеримых с экономической выгодой от сделки⁶.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/70/17), пункт 352.*

² См., в частности, A/CN.9/801, пункты 15 и 29; A/CN.9/WG.III/WP.128, пункты 17 и далее; а также материалы, представленные правительством Канады: A/CN.9/WG.III/WP.114; и ЦМЮО: A/CN.9/WG.III/WP.115.

³ Первоначальный мандат Рабочей группы основывался, в частности, на этой концепции: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 254.*

⁴ A/CN.9/801, пункт 14; A/CN.9/827, пункт 44.

⁵ Рабочая группа прямо согласовала вопрос о том, что сборы в связи с самими процедурами УСО должны быть разумными: см. A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 17.

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 254.* См. также предложение Китая, изложенное в документе A/CN.9/833 в пункте 73.

6. Рабочая группа также отметила необходимость глобального стандарта, допускающего дальнейшее усовершенствование существующей практики УСО⁷. В Рабочей группе было высказано общее мнение, что на практике процессуальные правила для УСО не обязательно будут применяться администраторами УСО дословно, а скорее будут адаптироваться, корректироваться и совершенствоваться частным сектором, как это свидетельствует практика в случае Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ⁸.

III. Этапы процедуры УСО

7. Рабочая группа в целом достигла согласия относительно последовательности процедуры урегулирования споров в режиме онлайн (за исключением характера заключительного этапа разбирательства), которая будет осуществляться в соответствии с Правилами УСО. Эта процедура состоит из трех этапов: переговоры, содействие урегулированию и третий (заключительный) этап.

8. Как предусмотрено Рабочей группой, процедура УСО начинается, когда заявитель требования через платформу УСО направляет администратору УСО уведомление о требовании⁹. Администратор УСО уведомляет ответчика о поступлении требования, а заявителя требования – о полученном ответе¹⁰. Начинается первый этап разбирательства: обеспеченные информационно-коммуникационными технологиями переговоры, в ходе которых заявитель требования и ответчик ведут переговоры непосредственно друг с другом через платформу УСО¹¹.

9. Если этот переговорный процесс не увенчался успехом (т.е. не привел к урегулированию требования), начинается второй этап процесса: "содействие урегулированию" (см. также пункты 32-34 ниже). На этом этапе разбирательства администратор УСО назначает нейтрального арбитра ("нейтральное лицо"), который вступает в сношения со сторонами в попытке достичь урегулирования¹².

10. Если и содействие урегулированию не увенчалось успехом, может начаться третий и последний этап процедуры, однако характер этого этапа разбирательства и средства обеспечения исполнения любых достигнутых результатов не были согласованы Рабочей группой и прямо исключены из сферы охвата настоящей записки.

⁷ A/CN.9/801, пункт 32.

⁸ A/CN.9/827, пункт 54; A/CN.9/795, пункт 15. Рабочая группа признала, что этот процесс будет регулироваться применимыми положениями законодательства: см. A/CN.9/WG.III/ WP.133, проект статьи 1(3); A/CN.9/827, пункт 68; и A/CN.9/WG.III/ WP.119, пункт 5.

⁹ A/CN.9/WG.III/ WP.133, проект статьи 4А.

¹⁰ A/CN.9/WG.III/ WP.133, проект статьи 4В.

¹¹ A/CN.9/WG.III/ WP.133, проект статьи 5. См. также пункт 32 ниже.

¹² A/CN.9/WG.III/ WP.133, проект статьи 6. См. также определение в пункте 17 ниже.

IV. Сфера охвата процедуры УСО

11. Рабочая группа в принципе согласилась, что процедура УСО должна применяться к спорам, возникающим в связи с небольшими по стоимости трансграничными сделками в сфере электронной торговли¹³. Термин "небольшие по стоимости" не был определен¹⁴. По мнению Рабочей группы, процедура УСО будет применяться к спорам, возникающим как между самими коммерческими структурами, так и между коммерческими структурами и потребителями¹⁵.

12. Было решено, что процедура УСО может применяться к спорам, возникающим как из договоров купли-продажи, так и из договоров об оказании услуг¹⁶.

13. Рабочая группа согласилась с тем, что стороны сделки в сфере электронной торговли должны прямо договориться в момент заключения сделки, что процедура УСО будет для них обязательной в случае возникновения спора на более позднем этапе¹⁷.

V. Определения УСО¹⁸

14. Рабочая группа согласовала ряд определений, касающихся сторон в процедуре урегулирования споров в режиме онлайн, а также технологических компонентов, необходимых для процесса такого урегулирования споров.

15. Рабочая группа определила урегулирование споров в режиме онлайн, или "УСО", как "механизм урегулирования споров посредством содействия при использовании электронных сообщений и других информационно-коммуникационных технологий"¹⁹. Рабочая группа признала, что этот процесс может осуществляться по-разному различными администраторами процесса и с течением времени может развиваться²⁰.

16. Рабочая группа постоянно упоминала о "заявителе требования" и "ответчике", соответственно, как о стороне, инициирующей процедуру УСО, и стороне, которой направляется уведомление о разбирательстве, в соответствии

¹³ Рабочей группой была использована формулировка "споры, возникающие в связи с небольшими по стоимости трансграничными сделками, совершаемыми с использованием электронных средств связи" (A/CN.9/WG.III/WP.133, преамбула, пункт 1). В настоящем рабочем документе для упрощения терминологии просто говорится о "небольших по стоимости сделках в сфере электронной торговли".

¹⁴ A/CN.9/795, пункты 25, 31-32; A/CN.9/739, пункт 16. На своей тридцать первой сессии Рабочая группа пришла к выводу, что она могла бы "на более позднем этапе" рассмотреть вопрос о необходимости определения терминов "низкая стоимость" и "потребители": A/CN.9/833, пункт 34. См. также A/CN.9/WG.III/WP.128, пункт 36.

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 257; A/CN.9/716, пункт 14.

¹⁶ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 1(1)(a); A/CN.9/801, пункт 36; A/CN.9/795, пункт 40.

¹⁷ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 1(1)(a).

¹⁸ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2.

¹⁹ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2(1).

²⁰ A/CN.9/801, пункт 32.

с традиционными альтернативными средствами урегулирования споров вне режима онлайн. Термин, которым Рабочая группа согласилась определить "физическое лицо, которое помогает сторонам в урегулировании или разрешении спора", – это "нейтральное лицо".

17. Рабочая группа осуществляла свою работу исходя из того, что для УСО необходим посредник с технологической базой. Иными словами, в отличие от альтернативного урегулирования споров вне режима онлайн процедура УСО не может осуществляться на разовой основе с участием только сторон в споре и нейтрального арбитра (то есть без администратора). Наоборот, для того чтобы создать возможности для использования технологии в целях содействия процессу разрешения спора, процедура УСО требует наличия системы для подготовки, отправления, получения, хранения, обмена или иной обработки сообщений. Рабочая группа называла такую систему "платформой УСО"²¹.

18. Рабочая группа также исходила из предположения, что необходимо осуществлять управление платформой УСО и координацию ее работы. Субъект, который осуществляет такое управление и координацию, получил у Рабочей группы название "администратор УСО." Рабочая группа отметила, что администратор УСО может осуществлять управление платформой, но в качестве альтернативы может представлять собой и отдельный²² от платформы УСО²³ субъект.

19. Рабочая группа отметила, что и администратор УСО, и платформа УСО должны быть указаны в оговорке об урегулировании споров, которая является частью договора между сторонами в момент совершения сделки в сфере электронной торговли²⁴. Было сказано, что такое конкретное указание позволит повысить прозрачность и подотчетность, поскольку у сторон в сделке будет иметься соответствующая информация о споре в то время, когда они достигают договоренности относительно оговорки об урегулировании спора, а не только когда возникает спор²⁵.

20. Рабочая группа определила, что сообщения, которые могут быть сделаны в ходе разбирательства, означают "любое сообщение (в том числе заявление, декларацию, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или запрос), сделанное посредством информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств"²⁶.

²¹ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2(3); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 2(3). Соответствующий проект статьи в документе A/CN.9/WG.III/WP.133 еще не рассматривался Рабочей группой; поэтому цитаты здесь и далее в настоящей записке относятся к обоим рабочим документам.

²² Рабочая группа не исключила, что это могут быть два отдельных юридических субъекта.

²³ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2(2); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 2(2).

²⁴ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 13.

²⁵ A/CN.9/801, пункты 53 и 134; A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 13;

A/CN.9/WG.III/WP.130/Add.1, проект статьи 13.

²⁶ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2(7); A/CN.9/WG.III/WP.130, статья 2(7); A/CN.9/795, пункты 52-53.

VI. Сообщения

21. Рабочая группа согласилась с тем, что все сообщения в рамках процедуры УСО должны передаваться через платформу УСО²⁷. Соответственно обе стороны в споре и сама платформа УСО должны иметь специально указанный "электронный адрес"²⁸. Термин "электронный адрес" был определен в соответствии с другими текстами ЮНСИТРАЛ²⁹.

22. Рабочая группа пришла к согласию о том, что администратор УСО должен:

- а) подтвердить получение любых сообщений платформой УСО³⁰;
- б) уведомить стороны о наличии любого сообщения, полученного платформой УСО³¹;
- в) информировать стороны о начале и завершении различных этапов процедуры³².

23. Рабочая группа согласилась, что администратор УСО должен направлять эти уведомления "оперативно"³³.

24. Рабочая группа исходила из того, что сообщение считается полученным стороной, когда администратор уведомляет эту сторону о его наличии на платформе³⁴; установленные процедурой сроки отсчитываются с того момента, когда администратор сделал такое уведомление³⁵.

VII. Начало процедуры УСО³⁶

25. Рабочая группа согласилась, что процедура УСО считается начавшейся, когда, после направления заявителем требования уведомления администратору УСО, администратор УСО уведомляет ответчика и стороны о поступлении уведомления на платформу УСО³⁷.

²⁷ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(1).

²⁸ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 2(8) и проект статьи 3(1).

²⁹ A/CN.9/801, пункты 57-59.

³⁰ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(3).

³¹ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(4). В извещениях, например, сообщается, что на платформе УСО имеются уведомления, полученные от заявителя требования, и/или ответы, как, например, уведомления, предусмотренные в A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 4A(2); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 4A(2). См. также A/CN.9/WG.III/WP.133, проекты статей 3, 4A и 4B и 5.

³² A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(5); A/CN.9/795, пункт 110. См. A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 12, в отношении уведомления о сроках, который пока не был согласован Рабочей группой.

³³ См., например, A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(3); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 3(3).

³⁴ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(2).

³⁵ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 3(2); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 3(2).

³⁶ См. в целом A/CN.9/WG.III/WP.133, проекты статей 4A и 4B.

³⁷ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 4A(3).

26. Рабочая группа пришла к согласию о том, что уведомление должно содержать:

- a) имя или наименование и электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедур УСО;
- b) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны заявителю требования;
- c) основания, на которых заявляется требование;
- d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;
- e) язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования; и
- f) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности заявителя требования и/или представителя заявителя требования³⁸.

27. Рабочая группа рассмотрела, но еще не достигла консенсуса по вопросу о том, включать ли в уведомление дополнительную информацию помимо этих вопросов³⁹.

28. Рабочая группа также пришла к согласию о том, что ответ ответчика на уведомление должен включать:

- a) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедур УСО;
- b) ответ на основания, на которых заявляется требование;
- c) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора; и
- d) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности ответчика и/или представителя ответчика⁴⁰.

29. Как и в случае уведомления о требовании, Рабочая группа рассмотрела, но еще не достигла консенсуса по вопросу о том, включать ли в ответ дополнительную информацию⁴¹.

³⁸ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 4A(4); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 4A(4).

³⁹ Вопросы, которые еще рассматриваются, включают, например, следующее: может ли заявитель требования предоставить дополнительную информацию в момент представления им своего уведомления, в том числе информацию в поддержку своего требования, а также информацию, касающуюся использования других средств правовой защиты: A/CN.9/WG.III/WP.133, пункт 15.

⁴⁰ В отношении вопросов языка см. пункт 43 ниже.

⁴¹ См. A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 4B(2)(d)-(g). Вопросы, которые еще рассматриваются, включают, например, следующее: может ли ответчик предоставить дополнительную информацию в момент представления им своего уведомления, в том числе информацию в поддержку своего ответа или в отношении использования им других средств правовой защиты: A/CN.9/WG.III/WP.133, пункт 16.

VIII. Переговоры⁴²

30. Рабочая группа в целом согласилась, что первый этап процедуры начинается после направления на платформу УСО ответа ответчика и:

- a) уведомления об этом заявителю требования; или
- b) при отсутствии ответа по истечении определенного срока после направления уведомления ответчику⁴³.

31. Этот первый этап представляет собой "переговоры", которые, как согласилась Рабочая группа, включают "переговоры между сторонами с использованием платформы УСО"⁴⁴.

IX. Содействие урегулированию

32. Если переговоры с использованием платформы УСО по какой-либо причине (включая неучастие или недостижение урегулирования в течение определенного срока) не увенчаются успехом или если одна или обе стороны в споре просят сразу перейти к следующему этапу процедуры, то, как согласилась Рабочая группа, начинается второй этап процедуры: содействие урегулированию⁴⁵.

33. С началом этапа содействия урегулированию в рамках процедуры УСО администратор УСО назначает "нейтральное лицо"⁴⁶ и уведомляет стороны об этом назначении, а также о некоторых деталях, касающихся личности этого нейтрального лица⁴⁷.

34. На этапе "содействия урегулированию" нейтральное лицо вступает в сношения со сторонами в попытке достичь урегулирования⁴⁸.

X. Назначение и полномочия нейтрального лица

35. Рабочая группа согласилась, что администратор УСО должен "оперативно" назначить нейтральное лицо в начале этапа содействия урегулированию в рамках процедуры УСО. После назначения администратор УСО оперативно сообщает сторонам имя нейтрального лица и любую другую соответствующую или идентифицирующую информацию, касающуюся этого нейтрального лица⁴⁹.

⁴² См. в целом A/CN.9/WP.133, проект статьи 5.

⁴³ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 5(1).

⁴⁴ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 5(2).

⁴⁵ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 5(3) и проект статьи 5(4).

⁴⁶ Рабочая группа решила, что "нейтральным лицом" должно быть "физическое лицо", а не "юридическое лицо": A/CN.9/795, пункт 60.

⁴⁷ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 6(1).

⁴⁸ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 6(2).

⁴⁹ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 6(1); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 6(1); A/CN.9/795, пункт 128; A/CN.9/801, пункт 114.

36. В связи с процессом назначения нейтрального лица Рабочая группа пришла к согласию о том, что⁵⁰:

а) нейтральное лицо, принимая предложение, подтверждает, что у него есть время, которое необходимо уделить этому процессу;

б) нейтральное лицо должно заявить о своей беспристрастности и независимости и в любое время раскрывать любые факты или обстоятельства, которые могут привести к возникновению вероятных сомнений в его беспристрастности или независимости;

в) у сторон должен иметься способ опротестовать назначение нейтрального лица;

г) администратор УСО выносит определение относительно необходимости замены нейтрального лица;

д) в любое время для одного спора должно назначаться только одно нейтральное лицо⁵¹;

е) сторона может возразить против предоставления нейтральному лицу информации, полученной во время переговоров; и

ж) в том случае, если нейтральное лицо слагает с себя полномочия или должно быть заменено в ходе процедуры УСО, администратор УСО назначает нейтральное лицо для его замены на тех же условиях, которые и были установлены при назначении первоначального нейтрального лица⁵².

37. В отношении полномочий нейтрального лица Рабочая группа пришла к согласию о том, что:

а) с учетом положений Правил нейтральное лицо может осуществлять процедуру УСО таким образом, как оно считает необходимым;

б) нейтральное лицо проводит разбирательство без ненужных задержек или расходов, обеспечивает справедливый и эффективный процесс урегулирования споров и сохраняет независимость, беспристрастность и равное отношение к обеим сторонам;

в) нейтральное лицо проводит разбирательство на основе сообщений, сделанных в ходе разбирательства;

г) нейтральное лицо может разрешить сторонам предоставить дополнительную информацию в отношении разбирательства;

д) нейтральное лицо может по своему усмотрению продлевать сроки, установленные в Правилах⁵³.

38. Рабочая группа в целом выразила согласие с тем, что процедуры назначения и выдвижения возражений против кандидатуры нейтрального лица должны быть простыми и оперативными⁵⁴.

⁵⁰ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 9.

⁵¹ См. A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 6(1); A/CN.9/WG.III/WP.130, проект статьи 6(1).

⁵² A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 10.

⁵³ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 11(5).

⁵⁴ A/CN.9/833, пункт 63.

XI. Язык

39. Рабочая группа не достигла договоренности относительно основы для выбора языка разбирательства. Однако она согласилась с тем, что даже если в соглашении об УСО или правилах УСО конкретно указан язык, который должен использоваться в ходе разбирательства, сторона разбирательства должна иметь возможность указать в уведомлении или ответе, не желает ли она, чтобы разбирательство осуществлялось на другом языке, для того чтобы администратор УСО мог определить и другие возможные языки, которые могут выбрать стороны⁵⁵.

XII. Управление

40. Рабочая группа в целом согласилась, что желательно разработать руководящие указания (и/или минимальные требования) в отношении работы платформ УСО и действий администраторов⁵⁶. Однако Рабочая группа не определила содержание этих указаний и не решила, должны ли они стать частью описания процесса (см. также ниже пункт 42 (с))⁵⁷.

41. Рабочая группа также в широком смысле согласилась с важным значением независимости, нейтральности и беспристрастности нейтрального лица в процессе УСО⁵⁸, и в этой связи упоминалась важность кодекса поведения⁵⁹. Можно было бы также рассмотреть вопрос о соответствующих профессиональных навыках и опыте, которыми должно обладать нейтральное лицо.

XIII. Дополнительные области, в отношении которых Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить консенсус

42. Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить консенсус в отношении дополнительных областей, которые могли бы быть охвачены в описательном документе, и это может стать руководящими указаниями, касающимися общих принципиальных моментов или процессуальных вопросов⁶⁰. Например:

а) Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, достаточно ли отражает приведенное выше описание процедуры УСО текущую практику в области УСО, а также является ли оно достаточно гибким, для того чтобы

⁵⁵ A/CN.9/WG.III/WP.133, проект статьи 15; A/CN.9/WG.III/WP.130/Add.1, проект статьи 14.

См. также A/CN.9/WG.III/WP.128, пункт 53; и A/CN.9/762, пункты 71, 74.

⁵⁶ A/CN.9/795, пункт 57; A/CN.9/WG.III/WP.128, пункт 4.

⁵⁷ A/CN.9/WG.III/WP.128, пункты 13-15; A/CN.9/WG.III/WP.133, преамбула; A/CN.9/827, пункт 26; A/CN.9/801, пункт 113.

⁵⁸ A/CN.9/716, пункт 66.

⁵⁹ A/CN.9/716, пункт 67.

⁶⁰ См., например, A/CN.9/WG.III/WP.128.

развиваться с изменением практики в областях, в которых используются информационно-коммуникационные технологии⁶¹;

б) Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть, будет ли такой процесс применяться в глобальных масштабах ко всем участникам в рамках процедуры УСО (включая платформы УСО, администраторов и нейтральных лиц) или только к предусмотренным договором сторонам соответствующей сделки⁶²; и

с) Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть свои предыдущие соображения относительно того, как рассматривать – и следует ли вообще это делать – вопросы конфиденциальности, обработки и передачи информации, безопасности данных и архивирования в глобальном описании процесса УСО⁶³, а также относительно обязанностей платформы и администратора УСО в связи с процессуальными вопросами, включая справедливость, надлежащие правовые процедуры, прозрачность, подотчетность, назначение или выбор нейтрального лица и рабочие характеристики платформы УСО⁶⁴.

43. Рабочая группа, возможно, пожелает также подтвердить более детальные аспекты процедуры: например – в том что касается администратора УСО, – может ли администратор УСО предоставить сторонам общий обзор процедуры или процедур УСО, включая выбор нейтрального лица, порядок ведения и ход процесса разбирательства (например, статус всех материалов и сообщений, имеющихся на платформе УСО) и расходы; можно ли включать место нахождения заявителя требования в уведомление заявителя; можно ли включать место нахождения ответчика в ответ ответчика, уведомление о наличии любого встречного требования и подтверждающих доказательств, согласен ли ответчик с языком разбирательства, указанным заявителем требования, или для него предпочтительным является другой язык разбирательства. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопросы подтверждающих доказательств и процедуры назначения нейтрального лица и выдвижения возражений против его кандидатуры.

XIV. Следующие шаги

44. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть сферу охвата и содержание приведенного выше описания процесса УСО. Рабочая группа, возможно, пожелает также затронуть следующие вопросы:

а) стиль такого документа. Во-первых, как должно составляться описание (например, в виде технических записок), и, во-вторых, как следует формулировать руководящие указания. Например, должны ли принципам и процедурам предшествовать слова "система может затрагивать", "желательно,

⁶¹ A/CN.9/801, пункты 14, 27-32.

⁶² Посредством претворения в жизнь моментов, изложенных в документе A/CN.9/WG.III/ WP.128, пункты 9-12.

⁶³ A/CN.9/795, пункт 123; см. также A/CN.9/WG.III/ WP.128, пункты 33-35.

⁶⁴ См., в частности, A/CN.9/801, пункты 15 и 29; A/CN.9/WG.III/ WP.128, пункты 17 и далее; а также материалы, представленные правительством Канады: A/CN.9/WG.III/ WP.114; и ЦМЮО: A/CN.9/WG.III/ WP.115.

чтобы", или же следует придерживаться другого подхода, для того чтобы отразить гибкость, которой, как признала Рабочая группа, должен отличаться ее подход;

b) насколько самим описательным пунктам должно предшествовать общее изложение цели и/или преимуществ процедуры УСО;

c) следует ли также включать в разработку окончательного документа описание процедур ЮНСИТРАЛ.
